

Euroopan unionin virallinen lehti

C 430



Suomenkielinen laitos

Tiedonantoja ja ilmoituksia

64. vuosikerta

25. lokakuuta 2021

Sisältö

II Tiedonannot

EUROOPAN UNIONIN TOIMIELINTEN, ELINTEN, TOIMISTOJEN JA VIRASTOJEN TIEDONANNOT

Euroopan komissio

2021/C 430/01	Ilmoitetun keskittymän vastustamatta jättäminen (Asia M.10255 – TRITON / BERGMAN CLINICS) ⁽¹⁾	1
2021/C 430/02	Ilmoitetun keskittymän vastustamatta jättäminen (Asia M.10338 – GALILEO / M6 / JV) ⁽¹⁾	2
2021/C 430/03	Ilmoitetun keskittymän vastustamatta jättäminen (Asia M.10054 – KOMBIVERKEHR / HUPAC / DX INTERMODAL JV) ⁽¹⁾	3

IV Tiedotteet

EUROOPAN UNIONIN TOIMIELINTEN, ELINTEN, TOIMISTOJEN JA VIRASTOJEN TIEDOTTEET

Neuvosto

2021/C 430/04	Ilmoitus henkilöille, joihin sovelletaan neuvoston päätöksessä 2010/638/YUTP, sellaisena kuin se on muutettuna neuvoston päätöksellä (YUTP) 2021/1867, ja tietyistä Guinean tasavaltaan kohdistuvista rajoittavista toimenpiteistä annetussa neuvoston asetuksessa (EU) 1284/2009 säädettyjä rajoittavia toimenpiteitä	4
2021/C 430/05	Ilmoitus rekisteröidyille, joihin sovelletaan neuvoston päätöksessä 2010/638/YUTP ja tietyistä Guinean tasavaltaan kohdistuvista rajoittavista toimenpiteistä annetussa neuvoston asetuksessa (EU) N:o 1284/2009 säädettyjä rajoittavia toimenpiteitä	5

Euroopan komissio

2021/C 430/06	Euron kurssi — 22. lokakuuta 2021	6
---------------	---	---

FI

⁽¹⁾ ETA:n kannalta merkityksellinen teksti.

Tilintarkastustuomioistuin

2021/C 430/07	Vuosikertomukset EU:n talousarvion toteuttamisesta ja kahdeksannesta, yhdeksännestä, kymmenennestä ja yhdenneštoista Euroopan kehitysrahastosta rahoitetuista toimista varainhoitovuodelta 2020	7
---------------	---	---

JÄSENVALTIOIDEN TIEDOTTEET

2021/C 430/08	Lentoliikenteen harjoittamisen yhteisistä säännöistä yhteisössä annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 1008/2008 16 artiklan 4 kohdan mukainen komission ilmoitus – Säännöllistä lentoliikennettä koskevat julkisen palvelun velvoitteet ⁽¹⁾	8
2021/C 430/09	Lentoliikenteen harjoittamisen yhteisistä säännöistä yhteisössä annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 1008/2008 17 artiklan 5 kohdan mukainen ilmoitus – Tarjouspyyntö säännöllisen lentoliikenteen harjoittamisesta julkisen palvelun velvoitteiden mukaisesti ⁽¹⁾	9

V Ilmoitukset

KILPAILUPOLITIIKAN TOTEUTTAMISEEN LIITTYVÄT MENETTELYT

Euroopan komissio

2021/C 430/10	Ennakoilmoitus yrityskestittymästä (Asia M.10251 – Invivo Group/Etablissements J Soufflet) ⁽¹⁾	10
2021/C 430/11	Ennakoilmoitus yrityskestittymästä (Asia M.10461 – OTPP/BROOKFIELD/OMERS/SGN) – Yksinkertaistettuun menettelyyn mahdollisesti soveltuva asia ⁽¹⁾	12

MUUT SÄÄDÖKSET

Euroopan komissio

2021/C 430/12	Tislattujen alkoholijuomien määritelmistä, kuvauksesta, esittelystä, merkinnöistä ja maantieteellisten merkintöjen suojaamisesta sekä neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1576/89 kumoamisesta annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 110/2008 17 artiklan 6 kohdassa tarkoitettu hakemuksen julkaiseminen	14
---------------	--	----

⁽¹⁾ ETA:n kannalta merkityksellinen teksti.

II

*(Tiedonannot)*EUROOPAN UNIONIN TOIMIELINTEN, ELINTEN, TOIMISTOJEN JA
VIRASTOJEN TIEDONANNOT

EUROOPAN KOMISSIO

Ilmoitetun keskittymän vastustamatta jättäminen**(Asia M.10255 – TRITON / BERGMAN CLINICS)****(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)**

(2021/C 430/01)

Komissio päätti 3. elokuuta 2021 olla vastustamatta edellä mainittua keskittymää ja todeta sen sisämarkkinoille soveltuvaksi. Päätös perustuu neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004 ⁽¹⁾ 6 artiklan 1 kohdan b alakohtaan. Päätöksen koko teksti on saatavissa ainoastaan englanniksi, ja se julkistetaan sen jälkeen, kun siitä on poistettu mahdolliset liikesalaisuudet. Päätös on saatavilla

- komission kilpailun pääosaston verkkosivuilla (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>); sivuilla on monenlaisia hakukeinoja sulautumapäätösten löytämiseksi, muun muassa yritys-, asianumero-, päivämäärä- ja alakohtaiset hakemistot,
- sähköisessä muodossa EUR-Lex-sivustolta (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=fi>) asiakirjanumerolla 32021M10255. EUR-Lex on Euroopan unionin oikeuden online-tietokanta.

⁽¹⁾ EUVL L 24, 29.1.2004, s. 1.

Ilmoitetun keskittymän vastustamatta jättäminen**(Asia M.10338 – GALILEO / M6 / JV)****(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)**

(2021/C 430/02)

Komissio päätti 14. lokakuuta 2021 olla vastustamatta edellä mainittua keskittymää ja todeta sen sisämarkkinoille soveltuvaksi. Päätös perustuu neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004 ⁽¹⁾ 6 artiklan 1 kohdan b alakohtaan. Päätöksen koko teksti on saatavilla vain ranskaksi kielellä ja se julkistetaan sen jälkeen kun siitä on poistettu mahdolliset liikesalaisuudet. Päätös on saatavilla

- komission kilpailun pääosaston verkkosivuilla (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>); sivuilla on monenlaisia hakukeinoja sulautumapäätösten löytämiseksi, muun muassa yritys-, asianumero-, päivämäärä- ja alakohtaiset hakemistot,
- sähköisessä muodossa EUR-Lex-sivustolta (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=fi>) asiakirjanumerolla 32021M10338. EUR-Lex on Euroopan unionin oikeuden online-tietokanta.

⁽¹⁾ EUVL L 24, 29.1.2004, s. 1.

Ilmoitetun keskittymän vastustamatta jättäminen
(Asia M.10054 – KOMBIVERKEHR / HUPAC / DX INTERMODAL JV)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2021/C 430/03)

Komissio päätti 19. lokakuuta 2021 olla vastustamatta edellä mainittua keskittymää ja todeta sen sisämarkkinoille soveltuvaksi. Päätös perustuu neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004 ⁽¹⁾ 6 artiklan 1 kohdan b alakohtaan. Päätöksen koko teksti on saatavissa ainoastaan englanniksi, ja se julkistetaan sen jälkeen, kun siitä on poistettu mahdolliset liikesalaisuudet. Päätös on saatavilla

- komission kilpailun pääosaston verkkosivuilla (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>); sivuilla on monenlaisia hakukeinoja sulautumapäätösten löytämiseksi, muun muassa yritys-, asianumero-, päivämäärä- ja alakohtaiset hakemistot,
- sähköisessä muodossa EUR-Lex-sivustolta (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=fi>) asiakirjanumerolla 32021M10054. EUR-Lex on Euroopan unionin oikeuden online-tietokanta.

⁽¹⁾ EUVL L 24, 29.1.2004, s. 1.

IV

(Tiedotteet)

EUROOPAN UNIONIN TOIMIELINTEN, ELINTEN, TOIMISTOJEN JA
VIRASTOJEN TIEDOTTEET

NEUVOSTO

Ilmoitus henkilöille, joihin sovelletaan neuvoston päätöksessä 2010/638/YUTP, sellaisena kuin se on muutettuna neuvoston päätöksellä (YUTP) 2021/1867, ja tietyistä Guinean tasavaltaan kohdistuvista rajoittavista toimenpiteistä annetussa neuvoston asetuksessa (EU) 1284/2009 säädettyjä rajoittavia toimenpiteitä

(2021/C 430/04)

Seuraava ilmoitus annetaan tiedoksi henkilöille, jotka mainitaan neuvoston päätöksen 2010/638/YUTP ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on muutettuna neuvoston päätöksellä (YUTP) 2021/1867 ⁽²⁾, liitteessä, ja neuvoston asetuksen (EU) N:o 1284/2009 ⁽³⁾ liitteessä II.

Euroopan unionin neuvosto on todennut, että edellä mainituissa liitteissä luetellut henkilöt täyttävät edelleen Guinean tasavaltaan kohdistuvista rajoittavista toimenpiteistä annetuissa päätöksessä 2010/638/YUTP ja asetuksessa (EU) N:o 1284/2009 esitetyt perusteet ja että heihin olisi näin ollen sovellettava edelleen niitä toimenpiteitä, joiden voimassaoloa on jatkettu päätöksellä (YUTP) 2021/1867

Asianomaisia henkilöitä pyydetään kiinnittämään huomiota siihen, että he voivat hakea asetuksen (EU) N:o 1284/2009 liitteessä III mainituilla verkkosivuilla luetelluilta asianomaisten jäsenvaltioiden toimivaltaisilta viranomaisilta lupaa käyttää jäädytettyjä varoja perustarpeisiin tai tiettyjen maksujen suorittamiseen (vrt. asetuksen 8 artikla).

Asianomaiset henkilöt voivat esittää ennen 30. kesäkuuta 2022 neuvostolle pyynnön, että neuvosto harkitsisi uudelleen päätöstään sisällyttää heidät edellä mainittuun luetteloon. Pynnön tueksi on liitettävä asianmukaiset asiakirjat, ja se on lähetettävä seuraavaan osoitteeseen:

Council of the European Union
General Secretariat
RELEX.1.C
Rue de la Loi/Wetstraat 175
1048 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

Sähköposti: sanctions@consilium.europa.eu

Asianomaisia henkilöitä pyydetään kiinnittämään huomiota myös siihen, että neuvoston päätökseen voi hakea muutosta Euroopan unionin yleiseltä tuomioistuimelta Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen 275 artiklan toisessa kohdassa ja 263 artiklan neljännessä ja kuudennessa kohdassa määrättyjen edellytysten mukaisesti.

⁽¹⁾ EUVL L 280, 26.10.2010, s. 10.

⁽²⁾ EUVL L 377, 25.10.2021, s. 34.

⁽³⁾ EUVL L 346, 23.12.2009, s. 26.

Ilmoitus rekisteröidyille, joihin sovelletaan neuvoston päätöksessä 2010/638/YUTP ja tietyistä Guinean tasavaltaan kohdistuvista rajoittavista toimenpiteistä annetussa neuvoston asetuksessa (EU) N:o 1284/2009 säädetyistä rajoittavista toimenpiteistä

(2021/C 430/05)

Rekisteröityjä pyydetään kiinnittämään huomiota seuraaviin Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) N:o 2018/1725 ⁽¹⁾ 16 artiklan mukaisiin tietoihin:

Tämän käsittelyn oikeusperustana ovat neuvoston päätös 2010/638/YUTP ⁽²⁾, sellaisena kuin se on muutettuna neuvoston päätöksellä (YUTP) 2021/1867 ⁽³⁾, ja neuvoston asetus (EU) N:o 1284/2009 ⁽⁴⁾.

Tämän käsittelyn rekisterinpitäjänä on Euroopan unionin neuvosto, jota edustaa neuvoston pääsihteeristön pääosaston RELEX (ulkosuhteet) pääjohtaja. Käsittelystä vastaa pääosaston RELEX yksikkö 1C, jonka yhteystiedot ovat seuraavat:

Council of the European Union
General Secretariat
RELEX.1.C
Rue de la Loi/Wetstraat 175
1048 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

Sähköposti: sanctions@consilium.europa.eu

Neuvoston pääsihteeristön tietosuojavastaavan yhteystiedot ovat seuraavat:

Data Protection Officer

data.protection@consilium.europa.eu

Käsittelyn tarkoituksena on laatia ja pitää ajan tasalla luettelo henkilöistä, joihin sovelletaan päätöksen 2010/638/YUTP, sellaisena kuin se on muutettuna päätöksellä (YUTP) 2021/1867, ja asetuksen (EU) N:o 1284/2009 mukaisia rajoittavia toimenpiteitä.

Rekisteröidyt ovat luonnollisia henkilöitä, jotka täyttävät päätöksessä 2010/638/YUTP ja asetuksessa (EU) N:o 1284/2009 säädetyt luetteloon merkitsemisen edellytykset.

Kerättyihin henkilötietoihin kuuluvat tiedot, joita tarvitaan kyseisen henkilön asianmukaiseen tunnistamiseen, sekä perusteet ja muut asiaan liittyvät tiedot.

Kerätyt henkilötiedot voidaan tarvittaessa jakaa Euroopan ulkosuhdehallinnon ja komission kanssa.

Rekisteröityjen oikeuksien, kuten oikeuden tutustua tietoihin sekä oikeuden pyytää oikaisua tai esittää vastaväitteitä, käyttämiseen vastataan asetuksen (EU) 2018/1725 mukaisesti, tämän kuitenkaan vaikuttamatta asetuksen (EU) 2018/1725 25 artiklassa säädettyihin rajoituksiin.

Henkilötiedot säilytetään viiden vuoden ajan sen jälkeen, kun rekisteröity on poistettu niiden henkilöiden luettelosta, joihin sovelletaan rajoittavia toimenpiteitä, tai kun toimenpiteen voimassaolo on lakannut, taikka oikeuskäsittelyn ajan, mikäli se on aloitettu.

Rekisteröidyt voivat asetuksen (EU) 2018/1725 mukaisesti tehdä kantelun Euroopan tietosuojavaltuutetulle, sanotun kuitenkaan rajoittamatta oikeussuojakeinoja, hallinnollisia muutoksenhakukeinoja tai muita kuin oikeudellisia oikeussuojakeinoja (edps@edps.europa.eu).

⁽¹⁾ EUVL L 295, 21.11.2018, s. 39.

⁽²⁾ EUVL L 280, 26.10.2010, s. 10.

⁽³⁾ EUVL L 377, 25.10.2021, s. 34.

⁽⁴⁾ EUVL L 346, 23.12.2009, s. 26.

EUROOPAN KOMISSIO

Euron kurssi ⁽¹⁾

22. lokakuuta 2021

(2021/C 430/06)

1 euro =

	Rahayksikkö	Kurssi		Rahayksikkö	Kurssi
USD	Yhdysvaltain dollaria	1,1630	CAD	Kanadan dollaria	1,4341
JPY	Japanin jeniä	132,43	HKD	Hongkongin dollaria	9,0412
DKK	Tanskan kruunua	7,4405	NZD	Uuden-Seelannin dollaria	1,6257
GBP	Englannin punttaa	0,84370	SGD	Singaporen dollaria	1,5669
SEK	Ruotsin kruunua	9,9748	KRW	Etelä-Korean wonia	1 368,39
CHF	Sveitsin frangia	1,0668	ZAR	Etelä-Afrikan randia	17,0626
ISK	Islannin kruunua	150,20	CNY	Kiinan juan renminbiä	7,4337
NOK	Norjan kruunua	9,7075	HRK	Kroatian kunaa	7,5265
BGN	Bulgarian leviä	1,9558	IDR	Indonesian rupiaa	16 500,43
CZK	Tšekin korunaa	25,655	MYR	Malesian ringgitiä	4,8265
HUF	Unkarin forinttia	363,52	PHP	Filippiinien pesoa	59,084
PLN	Puolan zlotya	4,5975	RUB	Venäjän ruplaa	81,8586
RON	Romanian leuta	4,9454	THB	Thaimaan bahtia	38,763
TRY	Turkin liiraa	11,1830	BRL	Brasilian realia	6,6304
AUD	Australian dollaria	1,5510	MXN	Meksikon pesoa	23,5402
			INR	Intian rupiaa	87,0740

⁽¹⁾ Lähde: Euroopan keskuspankin ilmoittama viitekurssi.

TILINTARKASTUSTUOMIOISTUIN

Vuosikertomukset EU:n talousarvion toteuttamisesta ja kahdeksannesta, yhdeksännestä, kymmenennestä ja yhdennestätoista Euroopan kehitysrahastosta rahoitetuista toimista varainhoitovuodelta 2020

(2021/C 430/07)

Euroopan tilintarkastustuomioistuin julkaisee 26. lokakuuta 2021 vuosikertomukset varainhoitovuodelta 2020: vuosikertomus EU:n talousarvion toteuttamisesta sekä vuosikertomus kahdeksannesta, yhdeksännestä, kymmenennestä ja yhdennestätoista Euroopan kehitysrahastosta rahoitetuista toimista. Vuosikertomusten yhteydessä julkaistaan myös toimielinten vastaukset.

Kertomukset ovat luettavissa ja ladattavissa 26. lokakuuta 2021 klo 00.01 alkaen Euroopan tilintarkastustuomioistuimen internet-sivustolla osoitteessa

<https://www.eca.europa.eu/fi/Pages/DocItem.aspx?did=58665>

Samaan aikaan aktivoituu vuosikertomuksia koskevaan yhteenvetoon ja niihin liittyviin asiakirjoihin johtava linkki

<https://www.eca.europa.eu/fi/Pages/AR2020.aspx>

JÄSENVALTIOIDEN TIEDOTTEET

Lentoliikenteen harjoittamisen yhteisistä säännöistä yhteisössä annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 1008/2008 16 artiklan 4 kohdan mukainen komission ilmoitus

Säännöllistä lentoliikennettä koskevat julkisen palvelun velvoitteet

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2021/C 430/08)

Jäsenvaltio	Kroatian tasavalta
Reitti	Dubrovnik – Zagreb – Dubrovnik Split – Zagreb – Split Zagreb – Zadar – Pula – Zadar – Zagreb Zagreb – Brač – Zagreb Osijek – Dubrovnik – Osijek Osijek – Split – Osijek Osijek – Zagreb – Osijek Osijek – Pula – Split – Pula – Osijek Osijek – Rijeka – Osijek Rijeka – Split – Dubrovnik – Split – Rijeka Rijeka – Zadar – Rijeka Osijek – Rijeka – Osijek
Julkisen palvelun velvoitteiden voimaantulopäivä	1.5.2022
Osoite, josta julkisen palvelun velvoitteen teksti ja kaikki siihen liittyvät merkitykselliset tiedot ja/tai asiakirjat ovat saatavissa	Lisätietoja kuulemisesta voi pyytää osoitteesta Ministry of Maritime Affairs, Transport and Infrastructure Directorate General of Civil Aviation, Electronic Communications and Post Prisavlje 14 10000 Zagreb REPUBLIC OF CROATIA P. +385 16169060 F. +385 16196393 Sähköposti: PSO@caacro.hr

Lentoliikenteen harjoittamisen yhteisistä säännöistä yhteisössä annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 1008/2008 17 artiklan 5 kohdan mukainen komission ilmoitus
Tarjouspyyntö säännöllisen lentoliikenteen harjoittamisesta julkisen palvelun velvoitteiden mukaisesti

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2021/C 430/09)

Jäsenvaltio	Kroatian tasavalta
Reitti	Dubrovnik – Zagreb – Dubrovnik Split – Zagreb – Split Zagreb – Zadar – Pula – Zadar – Zagreb Zagreb – Brač – Zagreb Osijek – Dubrovnik – Osijek Osijek – Split – Osijek Osijek – Zagreb – Osijek Osijek – Pula – Split – Pula – Osijek Osijek – Rijeka – Osijek Rijeka – Split – Dubrovnik – Split – Rijeka Rijeka – Zadar – Rijeka Osijek – Zadar – Osijek
Sopimuksen voimassaoloaika	1.5.2022 – 28.3.2026
Määräaika tarjousten jättämiselle	60 päivän kuluttua tämän tiedotteen julkaisemisesta
Osoite, jossa tarjouspyynnön teksti ja kaikki julkiseen tarjouskilpailuun ja julkisen palvelun velvoitteeseen liittyvät merkitykselliset tiedot ja/tai asiakirjat ovat saatavissa	Ministry of the Sea, Transport and Infrastructure Directorate General of Civil Aviation, Electronic Communications and Post Prisavlje 14 10000 Zagreb REPUBLIC OF CROATIA P. +385 16169060 F. +385 16196393 Sähköposti: PSO@caacro.hr

V

(Ilmoitukset)

KILPAILUPOLITIIKAN TOTEUTTAMISEEN LIITTYVÄT MENETTELYT

EUROOPAN KOMISSIO

Ennakoilmoitus yrityskeskittymästä**(Asia M.10251 – Invivo Group/Etablissements J Soufflet)****(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)**

(2021/C 430/10)

1. Komissio vastaanotti 13. lokakuuta 2021 neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004⁽¹⁾ 4 artiklan mukaisen ilmoituksen ehdotetusta yrityskeskittymästä.

Ilmoitus koskee seuraavia yrityksiä:

- Invivo Group (Ranska)
- Etablissements J Soufflet (Ranska).

Invivo Group hankkii sulautuma-asetuksen 3 artiklan 1 kohdan b alakohdassa tarkoitetun yksinomaisten määräysvallan yrityksessä Etablissements J Soufflet.

Keskittymä toteutetaan ostamalla osakkeita.

2. Kyseisten yritysten liiketoiminnan sisältö on seuraava:

- Invivo Group on osuuskuntien liitto, jonka jäsenet toimivat maataloussektorilla pääasiassa Ranskassa. Niiden toimialoja ovat viljojen ja öljy- ja valkuaiskasvien markkinointi, viljan silovarastointi, maataloustuotteiden (esim. siemenet, lannoitteet, kasvinsuojeluaineet ja biologiset torjunta-aineet) tuotanto ja jakelu, taloushallinnon palvelut sekä puutarhatuotteiden ja lemmikkieläinten ruoan ja ravintovalmisteiden vähittäismyynti.
- Etablissements J Soufflet on teollisuuskonserni, joka toimii maataloussektorilla pääasiassa Ranskassa. Sen toimialoja ovat viljojen, öljy- ja valkuaiskasvien ja meijerituotteiden keräily ja markkinointi, maltaan tuotanto ja markkinointi, maataloustuotteiden varastointi ja markkinointi, viljelijöille tarkoitettujen tuotteiden (siemenet, lannoitteet, kasvinsuojeluaineet ja eläinten ravintovalmisteet) jakelu, maatalousneuvonta, jauhon tuotanto ja markkinointi, mylly- ja leipomoteollisuudessa käytettävät tekniset ratkaisut ja aromit, riisin, palkokasvien ja siementen jalostus, pakkaus ja markkinointi.

3. Komissio katsoo alustavan tarkastelun perusteella, että ilmoitettu keskittymä voi kuulua sulautuma-asetuksen soveltamisalaan. Asiaa koskeva lopullinen päätös tehdään kuitenkin vasta myöhemmin.

4. Komissio pyytää kolmansia osapuolia esittämään ehdotettua toimenpidettä koskevat huomautuksensa.

⁽¹⁾ EUVL L 24, 29.1.2004, s. 1 ("sulautuma-asetus").

Huomautusten on oltava komissiolla 10 päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisupäivästä. Huomautuksissa on aina käytettävä seuraavaa viitettä:

M.10251 – Invivo Group/Etablissements J Soufflet

Huomautukset voidaan lähettää komissiolle sähköpostitse, faksilla tai postitse. Yhteystiedot:

Sähköposti: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu

F. +32 22964301

Postiosoite:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles
BELGIUM

Ennakoilmoitus yrityskeskittymästä
(Asia M.10461 – OTPP/BROOKFIELD/OMERS/SGN)
Yksinkertaistettuun menettelyyn mahdollisesti soveltuva asia

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2021/C 430/11)

1. Komissio vastaanotti 14. lokakuuta 2021 neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004⁽¹⁾ 4 artiklan mukaisen ilmoituksen ehdotetusta yrityskeskittymästä.

Ilmoitus koskee seuraavia yrityksiä:

- Ontario Teachers' Pension Plan Board (OTPP, Kanada)
- UK Gas Distribution 1 Limited ja UK Gas Distribution 2 Limited (Yhdistynyt kuningaskunta), yrityksen Brookfield Asset Management Inc (Brookfield, Kanada) määräysvallassa
- Borealis Infrastructure Europe Limited (Yhdistynyt kuningaskunta), yrityksen OMERS Administration Corporation (OMERS, Kanada) määräysvallassa
- Scotia Gas Networks Ltd (SGN, Yhdistynyt kuningaskunta).

OTPP, Brookfield ja OMERS hankkivat sulautuma-asetuksen 3 artiklan 1 kohdan b alakohdassa ja 3 artiklan 4 kohdassa tarkoitettua yhteisen määräysvallan yrityksessä SGN.

Keskittymä toteutetaan ostamalla osakkeita.

2. Kyseisten yritysten liiketoiminnan sisältö on seuraava:

- OTPP: Eläkkeiden hallinnointi ja eläkejärjestelmien varojen sijoittaminen.
- Brookfield: Globaali omaisuudenhoidoyhtiö, joka tarjoaa erilaisia julkisia ja yksityisiä sijoitustuotteita ja -palveluja ja keskittyy sijoitustoiminnassaan kiinteistöihin, infrastruktuuriin, uusiutuvaan energiaan ja yksityiseen pääomaan.
- OMERS: Eläkevarojen sijoittaminen ja hallinnointi.
- SGN: Yhdistyneen kuningaskunnan toiseksi suurin kaasunjakeluverkko. SGN omistaa yritykset Scotland Gas Networks plc ja Southern Gas Networks plc. Nämä kaksi verkkoa kattavat kokonaan Skotlannin, Etelä-Lontoon ja Kaakkois-Englannin.

3. Komissio katsoo alustavan tarkastelun perusteella, että ilmoitettu keskittymä voi kuulua sulautuma-asetuksen soveltamisalaan. Asiaa koskeva lopullinen päätös tehdään kuitenkin vasta myöhemmin.

Asia soveltuu mahdollisesti käsiteltäväksi menettelyssä, joka on esitetty komission tiedonannossa yksinkertaistetusta menettelystä tiettyjen keskittymien käsittelemiseksi neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004 nojalla⁽²⁾.

4. Komissio pyytää kolmansiä osapuolia esittämään ehdotettua toimenpidettä koskevat huomautuksensa.

Huomautusten on oltava komissiolla 10 päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisupäivästä. Huomautuksissa on aina käytettävä seuraavaa viitettä:

M.10461 – OTPP/BROOKFIELD/OMERS/SGN

Huomautukset voidaan lähettää komissiolle sähköpostitse, faksilla tai postitse. Yhteystiedot:

Sähköposti: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu

F. +32 22964301

⁽¹⁾ EUVL L 24, 29.1.2004, s. 1 ("sulautuma-asetus").

⁽²⁾ EUVL C 366, 14.12.2013, s. 5.

Postiosoite:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Brussels
BELGIUM

MUUT SÄÄDÖKSET

EUROOPAN KOMISSIO

Tislattujen alkoholijuomien määritelmistä, kuvauksesta, esittelystä, merkinnöistä ja maantieteellisten merkintöjen suojaamisesta sekä neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1576/89 kumoamisesta annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 110/2008 17 artiklan 6 kohdassa tarkoitettu hakemuksen julkaiseminen

(2021/C 430/12)

Tämä julkaiseminen antaa oikeuden vastustaa hakemusta Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) 2019/787 27 artiklassa tarkoitetulla tavalla ⁽¹⁾.

TEKNISEN ASIAKIRJAN TÄRKEIMMÄT TIEDOT

”PREGLER”/”OSTTIROLER PREGLER”**EU-nro: PGI-AT-02512 – 7. kesäkuuta 2019****1. Nimi**

”Pregler”/”Osttiroler Pregler”

2. Tislatun alkoholijuoman luokka

Hedelmistä tislattu väkevä alkoholijuoma (asetuksen (EY) N:o 110/2008 luokka 9)

3. Tislatun alkoholijuoman kuvaus*Fysikaaliset, kemialliset ja/tai aistinvaraiset ominaisuudet*

Pregler-/Osttiroler Pregler -tuotetta valmistetaan käyttämällä ja tislaamalla ainoastaan Lienzin hallintoalueesta muodostuvalla, rajatulla maantieteellisellä alueella sijaitsevilla tislaamoissa joko alueen omenoista ja päärynöistä tai – yksittäistapauksissa – myös luumuista, joiden myös on oltava peräisin kyseiseltä maantieteelliseltä alueelta. Monivivahtaisen aromin aikaansaamiseksi käytetään erilaisia omena- ja päärynälajikkeita.

Omenapitoisuus on hallitseva; päärynäpitoisuus on vähintään 25 prosenttia.

Jos luumuja lisätään omenoiden ja päärynöiden, joita on edellä mainitussa suhteessa, lisäksi, niiden osuus alkoholiksi muunnettuna saa olla enintään 25 prosenttia, ja tuottajan on pystyttävä osoittamaan, että se on perinteisesti sisällyttänyt luumuja reseptiinsä yhtäjaksoisesti vähintään 20 vuoden ajan ja että asiaan liittyviä erityisiä merkintäsääntöjä on noudatettu.

- ellaisenaan juotavien väkevien alkoholijuomien todellinen alkoholipitoisuus: vähintään 40 tilavuusprosenttia
- Makeutusaineet maun pyöristämiseksi: korkeintaan 4 grammaa sokeria inverttisokerina ilmaistuna litrassa lopputuotetta
- Etyylikarbamaatti: korkeintaan 1 milligramma litrassa Pregler-/Osttiroler Pregler -tuotetta, jonka valmistamiseen on käytetty myös luumuja
- Haihtuvat ainesosat: vähintään 280 grammaa hehtolitrassa puhdasta alkoholia
- Etyyliasetatti: korkeintaan 350 grammaa hehtolitrassa puhdasta alkoholia
- Kirkkaus: kirkas

⁽¹⁾ EYVL L 130, 17.5.2019, s. 1.

- Väri: väritön
- Tuoksu/maku: kypsille Itä-Tirolin omenoille ja päärynöille luonteenomainen, hyväntuoksuinen kukkainen bukee ja täyteläinen hedelmäinen maku, jotka molemmat ovat helposti tunnistettavissa; päärynän maku ei saa koskaan olla hallitseva.

Siinä erityistapauksessa, että tuotteeseen sisällytetään luumuja: siemenhedelmille ominainen, tasapainoinen aromaattinen tuoksu ja täyteläinen hedelmäinen maku, luonteenomaiset, hyvin sulautuneet luumun vivahteet ja hento, ei koskaan hallitseva kiven häivähdys.

- Elintarvikelisiä aineet: ei ole.

Erityisominaisuudet (verrattuna saman luokan tislattuihin alkoholijuomiin)

Pregler-/Osttiroler Pregler -tuotteen, jonka alkoholipitoisuus on 40 tilavuusprosenttia, vähimmäisalkoholipitoisuus on korkeampi kuin tavanomaisten hedelmistä tislattujen väkevien alkoholijuomien, ja tuotteen maun pyöristämiseen käytettävän sokerin pitoisuus, joka on korkeintaan 4 grammaa sokeria litrassa, on erittäin alhainen.

Pregler-/Osttiroler Pregler -tuotteen, joka on valmistettu pelkästään omenoista ja päärynöistä, tuoksussa on tuore, hedelmäinen omenankuoren aromi ja hienostuneita siementen/siemenkodon vivahteita. Hennon hedelmäiset ja mehukkaat omenahillon aromit ja hyvin sulautuneet, banaania muistuttavat päärynän vivahteet sekä häivähdykset kuivatusta päärynästä, päärynämehusta ja päärynähillosta pyöristävät tuoksussa olevia aromeja.

Kun tuotteeseen sisällytetään luumuja, hieman pähkinäinen, mantelimainen aromi tulee täydellisesti esiin taustalta.

Pregler-/Osttiroler Pregler -tuotteen maku on tyypillisesti mieto, pyöreä ja tasapainoinen sekä pitkään säilyvä. Koska valmistukseen käytetään useita eri hedelmäajikkeita, tuote on tiheä ja monivivahteinen. Omenan aromeja, niiden hedelmäistä tuoreutta ja hienostuneita kuoren vivahteita tukevat kypsän päärynän makeat aromit ja banaaninkaltaiset häivähdykset hedelmien estereistä.

Lisäksi siinä erityistapauksessa, että tuotteeseen sisällytetään luumuja, lopputuotteessa voidaan havaita suklaan ja kanelin vivahteita, jotka antavat sille hienostunutta kirpeyttä.

Pregler-/Osttiroler Pregler -tuotetta ei koskaan kypsytetä puutynnyreissä, eikä varastointisäiliöissä käytetä puulastuja tai puuhaketta.

4. Maantieteellinen alue

Pregler-/Osttiroler Pregler -tuotetta valmistetaan ainoastaan Lienzin hallintoalueesta (Itä-Tirol) muodostuvalla rajatulla maantieteellisellä alueella sijaitsevilla tislaamoissa.

Alueeseen kuuluvat seuraavat kunnat: Abfaltersbach, Ainet, Amlach, Anras, Assling, Außervillgraten, Dölsach, Gaimberg, Heinfels, Hopfgarten in Deferegggen, Innervillgraten, Iselsberg-Stronach, Kals am Großglockner, Kartitsch, Lavant, Leisach, Lienz, Matrei in Osttirol, Nikolsdorf, Nußdorf-Debant, Oberlienz, Obertilliach, Prägraten am Großvenediger, Schlaiten, Silian, St. Jakob in Deferegggen, St. Johann im Walde, St. Veit in Deferegggen, Strassen, Thurn, Tristach, Untertilliach ja Virgen.

5. Tislattun alkoholijuoman valmistusmenetelmä

Käyminen ja tislauk

Pregler-/Osttiroler Pregler -tuotteen ensimmäisessä valmistusvaiheessa pilkotaan tai murskataan omenat ja päärynät – ja myös mahdolliset luumut –, jotka on vastikään kerätty yksinomaan rajatulta maantieteelliseltä alueelta.

Valmistuksessa käytetään vain kypsiä, terveitä ja puhtaita hedelmiä. Kaikki pilkotut tai murskatut hedelmät (mäski) asetetaan säiliöön tai tynnyriin (maserointi). Luumuista poistetaan yleensä kivet.

Toinen vaihe on mäskin käyminen, ja tässä yhteydessä lisätään yleensä puhtaita hiivoja. Geenimuunneltuja hiivoja ei käytetä. Käymisen, joka tapahtuu valvotussa lämpötilassa ja vakiintunutta menetelmää noudattaen, aikana hedelmien sokeri muuttuu alkoholiksi ja hiilidioksidiksi. Käymisprosessi kestää yleensä keskimäärin 2–6 viikkoa. Kun käyminen on saatu päätökseen, käynnyttä mäskiä, jonka alkoholipitoisuus on 4–8 tilavuusprosenttia, säilytetään siihen saakka, kun siinä on havaittavissa hedelmille tyypillinen ja toivottu luonteenomainen aromi. Jos mäski sisältää tuotteeseen sisällytettyjen luumujen kiviä, niitä ei siirretä tisluslaitteeseen.

Kolmas vaihe on käyneen mäskin tislauksessa yksinkertaisessa tisluslaitteistossa tai tisluslaitteistossa, jossa on deflegmaattori. Jatkuva tislauks ei sovi yhteen perinteisten valmistusmenetelmien kanssa, eikä sitä käytetä. Tisluslaitteiston tyyppistä (tisluspannu väkevöintiastiolla varustettuna tai ilman niitä) riippuen mäski tislataan yhteen tai kahteen kertaan alle 86-tilavuusprosenttiseksi. Nykyisin käytetään entistä enemmän kuparisia, väkevöintiastiolla varustettuja tisluspannuja siten, että mäski tislataan vain yhteen kertaan, jolloin säästyy energiaa ja myös hedelmien aromit säilyvät paremmin.

Tasapainoisen, harmonisen koostumuksen aikaansaamiseksi tislauks seuraava neljäs valmistusvaihe muodostuu säilyttämisestä ainakin neljän viikon ajan sopivissa neutraaleissa säiliöissä (lasisäiliöt, ruostumattomasta teräksestä valmistetut säiliöt jne.). Kypsyttämistä puutynnyreissä, kuten tammesta tai mulperipuusta valmistetuissa tynnyreissä, ei tapahdu, eikä varastointisäiliöissä käytetä puulastuja tai puuhaketta.

Säilytyksen jälkeen viides, viimeinen valmistusvaihe on viimeistelyprosessi, johon kuuluvat seuraavat vaiheet:

- (harkinnanvarainen) erilaisten tisleiden, joiden on täytettävä edellä mainittu vaatimus, sekoittaminen,
- korkean alkoholipitoisuuden omaavien tisleiden laimentaminen juomavahvuuteen puhtaalla juomavedellä,
- pullottaminen tai dekantoiminen muihin sopiviin myyntisäiliöihin, sekä
- merkitseminen ja pakkaaminen.

Pregler-/Osttiroler Pregler -tuotteeseen ei lisätä elintarvikelisiä aineita.

Maun pyöristämiseksi litraan lopputuotetta voidaan lisätä korkeintaan neljä grammaa sokeria inverttisokerina ilmaistuna.

Tisleiden laimentaminen juomavahvuuteen, pullottaminen, merkitseminen ja pakkaaminen voidaan tehdä myös maantieteellisen alueen ulkopuolella.

6. Yhteys maantieteelliseen ympäristöön tai alkuperään

Yhteyden kannalta merkitykselliset yksityiskohtaiset tiedot maantieteellisestä alueesta tai alkuperästä

Maatilislaamoista peräisin olevan *Pregler-/Osttiroler Pregler* -tuotteen raaka-aineet ovat olleet aina käsin kerättyjä omenoita ja päärynöitä, jotka ovat peräisin maantieteellisen alueen maatilojen kaupallisilta hedelmätarhoilta, niityillä sijaitsevilta hedelmätarhoilta tai yksittäisistä puista. Se, että perinteinen, maatiloilta peräisin oleva ”*Pregler*” on ollut aina hedelmistä tislattu väkevä alkoholijuoma, jota on valmistettu ainoastaan siemenhedelmistä, perustuu historiallisesti verolainsäädäntöön, jonka mukaisesti yksinomaan siemenhedelmistä valmistettuja väkeviä alkoholijuomia on verotettu aina lievemmin kuin kivi hedelmistä kokonaan tai osittain valmistettuja väkeviä alkoholijuomia.

Yksittäistapauksissa on kuitenkin olemassa myös perinne sellaisten kaupallisten tislajien keskuudessa, jotka ovat tunnettuja siitä, että ne ovat lisänneet tuotteisiinsa omenien ja päärynöiden ohella tietyn osuuden luumuja, jotta niiden tuotteet erottuvat muista tuotteista, poikkeamatta kuitenkaan liikaa alueellisen erikoistuotteen tyyppillisestä luonteesta.

Historiallisesti hedelmänviljelyä on harjoitettu Lienzin alueella hyvin pitkään. Jo vuonna 1558 Lienzistä peräisin olevien *hedelmien erityispiirteitä* korostettiin runossa ”*Der fürstlichen Grafschaft Tyrol Landtreim*” (Tirolin kreivikunnan riimiruno), jonka Lienzin kaupungissa syntynyt Rösch von Geroldshausen on kirjoittanut. Nykyäänkin tyyppilliset (itä) tirolilaiset sukunimet ovat peräisin omenia koskevista muinaisyläsaksalaisista tai romaanisten kielten sanoista.

Lienzin alueella harjoitetaan hedelmänviljelyä viileällä, kostealla vyöhykkeellä, joka ulottuu 900 metrin korkeuteen merenpinnasta, ja karulla, kostealla vyöhykkeellä kyseisen korkeuden yläpuolella. Alueen ilmastoon vaikuttaa erityisesti Alpeilla esiintyvä föhntuuli. Alpeilla esiintyvä föhntuuli työntää Lienzin laaksossa lämmintä ilmaa kauas ympärillä oleviin sivujokien laaksoihin ja muodostaa ainutlaatuisen mikroilmaston Dolomiittien pohjoisreunalle. Föhntuulesta aiheutuvat korkeat lämpötilat ja alhainen kosteus tarjoavat hedelmille yhdessä puhtaan ilman ja kuivan tuulen kanssa – vuorotellen niiden ajanjaksojen kanssa, joina föhntuuli ei puhalla – ainutlaatuiset olosuhteet, joissa hedelmille ominaiset aromit ja maut voivat kehittyä erityisen voimakkaasti. Nämä ilmasto-olosuhteet yhdessä maaperän koostumuksen kanssa – joka vaihtelee lietemaasta, jonka kalkkipitoisuus on korkea, ja moreeniaineksista ruskomaahan – ovat tehneet hedelmänviljelystä Lienzin alueella aina erityislaatuista ja antaneet erityisesti siemenhedelmille hyvin ”tyyppillisen ominaislaadun”.

Pregler-nimen erityisyys perustuu murresekaan ”*pregeln*”, joka on yleisessä käytössä vain paikallisesti Itä-Tirolin maantieteellisellä alueella.

Sana "pregeln", "prägeln" tai "brägel" tarkoittaa paistamista, keittämistä tai hauduttamista; se oli yleinen snapsien jalostamista koskeva termi. Nykyäänkin sana "pregeln" on yleisessä käytössä Itä-Tirolissa erittäin yleisenä snapsien tislausta koskevana terminä. Aiemmin Itä-Tirolin maatilatuotannosta peräisin olevat, omenoista ja päärynöistä valmistetut väkevät alkoholijuomat tunnettiin yleisesti nimellä "Pregler".

Vuonna 1991 Lienzin alueen 20 snapsien tislajaa perusti itätirolilaisten Pregler-tuotetta valmistavien viljelijöiden yhdistyksen, jonka toimipaikka on Dölsachissa, *Pregler*-tuotteen laadun ylläpitämiseksi ja parantamiseksi sekä tuotetta koskevien perinteiden säilyttämiseksi tulevaisuudessa.

Kyseisten perinteiden perusteella sen jälkeen, kun "Pregler" oli ensin merkitty Itävallan elintarvikerekisteriin vuonna 1998, tuote sisällytettiin rekisterin neljännen laitoksen B 23 lukuun kansallisesti merkittävänä suojattuna maantieteellisenä merkintänä 24 päivänä heinäkuuta 2012 asetuksella BMG-75210/0006-II/B/13/2012. Siitä lähtien "Pregler"/"Osttiroler Pregler" on nauttinut erityistä suojaa kansallisella tasolla.

Lienzin hallintoalueen sijainnin, joka on erityisen houkutteleva matkailun ja siihen liittyvien kauppasuhteiden kannalta, ansiosta "Pregler"/"Osttiroler Pregler" on nykyään tuote, joka tunnetaan ja jota arvostetaan myös Itävallan rajojen ulkopuolella ja joka liittyy – muutenkin kuin kielellisesti – läheisesti alueeseen ja siellä toimiviin tislajiin.

Pregler-/Osttiroler Pregler -tuotteen nykyisestä suosiosta ja hyvästä maineesta kertovat kerta toisensa jälkeen palkinnot, joita se saa tapahtumissa ja joihin kuuluvat kulta vuoden 2016 International Wine & Spirit Competition -kilpailussa (Cranleigh, Yhdistynyt kuningaskunta), useita palkintoja eri mautilojen tislajien *Pregler-/Osttiroler Pregler* -tuotteille vuoden 2018 Tirolin osavaltion snapsikilpailussa, kulta kuudennessa vuotuisessa Berlin Spirits Competition -kilpailussa ja hopea vuoden 2019 Destillata-kilpailussa. Se, miten läheisesti tämän erityisen hedelmistä tislattun väkevän alkoholijuoman maine liittyy nimeen "Pregler"/"Osttiroler Pregler", ilmenee useista sekä kansallisissa että kansainvälisissä lehdissä (*Tiroler Tageszeitung*, *Kleine Zeitung*, *Osttiroler Bote*, *Bezirksblätter Osttirol*, viikkolehti *Die Zeit*, *Zeitmagazin* nro 49, 1 joulukuuta 1995) julkaistuihin artikkeleihin, näissä lehdissä olevista viittauksista tuotteeseen ja erikoistuneista artikkeleista (*Besseres Obst* [Parempia hedelmiä]). Erään kulttuurialoitteen yhteydessä järjestettiin jopa tapahtuma, *Pregler G'schichten*, jossa käsiteltiin aihetta "Pregler": osa alueellista identiteettiä ja itätirolilaista kulttuuria.

Tislattun alkoholijuoman erityisominaisuudet, jotka johtuvat maantieteellisestä alueesta

Lienzin alueen maantieteellisesti rajatun laakson, jonka päivä- ja yölämpötilojen erot ovat erityisen suuret omenoiden ja päärynöiden kypsyyskauden aikana, alueellisen ilmaston, maaperän vaikutuksen ja yli sadan vuoden pituisen viljelyperinteen seurauksena yksinomaan kyseiseltä alueelta peräisin oleville siemenhedelmille (omenat ja päärynät) tyypillinen ominaislaatu vaikuttaa merkittävästi *Pregler-/Osttiroler Pregler* -tuotteen erityisiin ominaisuuksiin ja antaa tuotteille niiden erittäin täyteläisen luonteenomaisen aromin, joka on ominainen kyseisille hedelmille sekä vakuuttavan tiheä ja monivivahteinen käytettyjen hedelmälajikkeiden ansiosta.

7. Euroopan unionin tai kansalliset/alueelliset säännökset

Oikeusperusta: EU:n tislattuja alkoholijuomia koskeva lainsäädäntö; EU:n elintarvikkeiden pakkausmerkintöjä koskeva horisontaalinen lainsäädäntö

Vaatimuksen/vaatimusten kuvaus: Hedelmistä tislattujen väkevien alkoholijuomien yleiset laatuvaatimukset

8. Hakija

Nimi: Liittovaltion sosiaaliturva-, terveys-, hoito- ja kuluttajansuoja-asioista vastaava ministeri; Oikeudellinen asema: Liittovaltion ministeriö, joka on osa liittohallitusta

Osoite: Radetzkystraße 2, 1030 Wien, Itävalta

Sähköpostiosoite: post@sozialministerium.at, ix13@sozialministerium.at

P. +43 1 71100 0

9. Täydennys maantieteelliseen merkintään

–

10. Erityiset merkintäsäännöt

Sen merkitseminen, että tuotteeseen on sisällytetty luumuja

Jotta kuluttajat saavat täydelliset tiedot, se, että tuotteeseen on sisällytetty luumuja, on merkittävä selvästi joko kuvallisesti tai sanallisesti pääasialliseen nähtävissä olevaan kenttään (etuetikettiin).

Tuottajan nimen mainitseminen

Tuotteen valmistaneen tislaamon tai tuottajan nimen mainitseminen on pakollista.

Unionin tunnus

Asetuksen (EY) N:o 1898/2006 liitteessä V olevaa rekisteröityä maantieteellistä merkintää koskevaa unionin tunnusta voidaan käyttää komission täytäntöönpanoasetuksen (EU) N:o 716/2013 22 artiklan mukaisesti.

ISSN 1977-1053 (sähköinen julkaisu)
ISSN 1725-2490 (painettu julkaisu)



■ Euroopan unionin
julkaisutoimisto
L-2985 Luxembourg
LUXEMBURG

FI